ROYAUME DE BELGIQUE.

AVIS DU CONSEIL D'ETAT.

Le CONSEIL D'ETAT, section de législation, première chambre, saisi par le Ministre des Colonies, le 25 avril 1950, d'une demande d'avis sur un projet d'arrêté du Régent "modifiant l'arrêté royal du 5 février 1935 organique du territoire du Congo belge", a donné en sa séance du 3 mai 1950 l'avis suivant :

Le Conseil d'Etat propose des modifications de forme qui sont contenues dans le texte ci-après :

KONINKRIJK BELGIE.

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE.

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, eerste kamer, de 25e April 1950 door de Minister van Koloniën verzocht hem van advies te dienen over een ontwerp van besluit van de Regent tot wijziging van het koninklijk besluit van 5 Februari 1935 tot inrichting van het grondgebied van Belgisch Congo, heeft ter zitting van 3 Mei 1950 het volgend advies gegeven :

De Raad van State stelt vormwijzigingen voor die in de hierna volgende tekst zijn opgenomen :

ARRETE DU REGENT MODIFIANT L'ARRETE ROYAL DU 5 FEVRIER 1935 RELATIF A LA CONSTITUTION, AUX CHEFS-LIEUX ET AUX LIMITES DES PROVINCES DE LA COLONIE.

---

CHARLES, Prince de Belgique,
Régent du Royaume,
A tous, présents et à venir, SALUT.

Vu la loi du 18 octobre 1908 sur le gouvernement du Congo belge, notamment l'article 8;

Vu l'arrêté royal du 29 juin 1933 relatif à l'organisation territoriale de la Colonie, notamment l'article 2;

Vu l'arrêté royal du 5 février 1935 relatif à la constitution, aux chefs-lieux et aux limites des provinces de la Colonie, modifié par l'ordonnance du 27 août 1940 et par l'arrêté du Régent du 27 mai 1947;

Vu l'avis du Conseil d'Etat;

Sur la proposition du Ministre des Colonies,

NOUS AVONS ARRETE ET ARRETONS :

Article 1er.-

A l'article 1er de l'arrêté royal du 5 février 1935, modifié par l'arrêté du Régent du 27 mai 1947, le mot "Lusambo" est remplacé par le mot "Luluabourg".

Article 2.-

Le présent arrêté sort ses effets à dater du 1er janvier 1950.

Article 3.-

Le Ministre des Colonies est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à , le

PAR LE REGENT :

Le Ministre des Colonies,

---

BESLUIT VAN DE REGENT TOT WIJZIGING VAN HET KONINKLIJK BESLUIT VAN 5 FEBRUARI 1935 BETREFFENDE DE OPRICHTING, DE HOOFDPLAATSEN EN DE GRENZEN VAN DE PROVINCIEN DER KOLONIE.

---

KAREL, Prins van België,
Regent van het Koninkrijk,
Aan allen, tegenwoordigen en toekomenden, HEIL.

Gelet op de wet van 18 October 1908 op het gouvernement van Belgisch Congo, namelijk op artikel 8;

.../...

Gelet op het koninklijk besluit van 29 Juni 1933 betreffende de territoriale inrichting van de Kolonie, namelijk op artikel 2;

Gelet op het koninklijk besluit van 5 Februari 1935 betreffende de oprichting, de hoofdplaatsen en de grenzen der provinciën van de Kolonie, gewijzigd bij de ordonnantie van 27 Augustus 1940 en bij besluit van de Regent van 27 Mei 1947;

Gelet op het advies van de Raad van State;

Op de voordracht van de Minister van Koloniën,

WIJ HEBBEN BESLOTEN EN WIJ BESLUITEN :

Artikel 1.-

In artikel 1 van het koninklijk besluit van 5 Februari 1935, gewijzigd bij besluit van de Regent van 27 Mei 1947, wordt het woord "Lusambo" door het woord "Luluaburg" vervangen.

Artikel 2.-

Dit besluit heeft uitwerking met ingang van 1 Januari 1950.

Artikel 3.-

De Minister van Koloniën is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te , .

VANWEGE DE REGENT :

De Minister van Koloniën,

Etaient présents : Waren aanwezig :

Messieurs : J. SUETENS, président du Conseil d'Etat, président
De Heren : voorzitter van de Raad van State, voorzitter

V. DEVAUX, conseillers d'Etat
M. SOMERHAUSEN, raadsheren van State

H. PIERLOT, assesseurs de la section de législation
E. VAN DIEVOET, bijzitters van de afdeling wetgeving

G. PIQUET, greffier adjoint, adjunct-griffier, greffier griffier.

La concordance entre la version française et la version néerlandaise a été vérifiée sous le contrôle de M. SUETENS.

De overeenstemming tussen de Franse en de Nederlandse tekst werd nagezien onder toezicht van de H. SUETENS.

LE GREFFIER - DE GRIFFIER,

(signé) G. PIQUET.

LE PRESIDENT - DE VOORZITTER,

(signé) J. SUETENS.

expédition délivrée à M. le Ministre
uitgifte afgeleverd aan de H. Minister

des Colonies.
van Koloniën.

Le 1950.

De 1950.

Le Greffier du Conseil d'Etat,

De Griffier van de Raad van State,

K. MEES.